

Acknowledgements

We would like to acknowledge several people without whom this work would not have been possible. Thank you to Olivia Hernandez and David Kauffman whose support was integral in allowing us to engage in this work. Thank you to our colleagues who collaborated with us on this project at different points: Shannon Fitzsimmons-Doolan, Ramón Martínez, Nancy Roser, Suzanne García-Mateus, Dorothy Wall, Christian Zúñiga, Will Slade and Stefan Berthelsen. Thank you to Caitie Dougherty for your help with editing in the final stages of this manuscript. And a huge thanks to Martha Samaniego for the beautiful artwork on the cover of this book! We want to thank the Gómez and Gómez consultants for introducing dual language bilingual education to the educators in this district and many others throughout Texas. We would like to especially thank the teachers and students in our study. Ustedes l@s maestr@s son l@s verdader@s héroes de la educación bilingüe y de la lucha por un sistema educativo mejor. Este trabajo es por y para ustedes.

Sections of some chapters in this volume have been adapted from previous publications:

CHAPTER 1

A portion of this chapter has been previously published and reproduced with permission:

Palmer, D., Zúñiga, C. and Henderson, K.I. (2015) A dual language revolution in the United States? On the bumpy road from compensatory to enrichment education for bilingual children in Texas. In W.E. Wright, S. Boun and O. García (eds) *Handbook of Bilingual and Multilingual Education* (pp. 447-460). Oxford: Wiley-Blackwell.

CHAPTER 4

Portions of this chapter have been previously published and reproduced with permission:

Zúñiga, C.E., Henderson, K.I. and Palmer, D. (2018) Language policy and social justice: How bilingual teachers use policy mandates to their own ends. *Language and Education* 32 (1), 60-76.

Henderson, K.I. and Palmer, D.K. (2015) Teacher and student language practices and ideologies in a third-grade two-way dual language program implementation. *International Multilingual Research Journal* 9 (2), 75-92.

CHAPTER 5

A portion of this chapter has been previously published and reproduced with permission:

Palmer, D., Henderson, K., Wall, D., Zúñiga, C.E. and Berthelsen, S. (2015) Team teaching among mixed messages: Implementing two-way dual language bilingual education at third grade in Texas. *Language Policy* 15 (4), 393-413.

CHAPTER 6

Portions of this chapter have been previously published and reproduced with permission:

Palmer, D., Martínez, R.A., Mateus, S.G. and Henderson, K. (2014) Reframing the debate on language separation: Towards a vision for translanguaging pedagogies in the dual language classroom. *The Modern Language Journal* 98 (3), 757-772.

Henderson, K.I. and Ingram, M. (2018) ‘Mister, you’re writing in Spanish’: Fostering spaces for meaning making and metalinguistic connections through teacher translanguaging shifts in the bilingual classroom. *Bilingual Research Journal* 41 (3), 253-271.